域埠華人墳場調查登記訊

（域多利訊）本埠華人坟場，日久失修，中華會館本年初委託袁臻榮先生主理維修坟場事宜，並請得域多利大學地理系教授黎全恩博士協助進行調查坟地情況及登記工作。根據黎全恩博士調查結果，目前坟場能辨認之墓位有四百餘，三份之二之碑及墓下陷、傾斜或斷碑等等，而其中能辨認字體之碑者約二百四十一個。中華會館曾于今年六月及七月份在大漢公報刊出墓主之名單，並請墓主之後人或親屬在一九八七年八月卅一日前與該館聯絡。據悉：現因日前郵政罷工問題，故截止日期由八月卅一日延期至十月卅一日前，中華會館將於九月份在大漢公報再度刊出墓主名單。深盼墓主親屬後人能早日與該館聯絡云。

皇家騎警發言人指出 企連打划船節暴亂 搗亂份子早有預謀

（卑詩企連打加新社電）一名加拿大皇家騎警發言人稱，上週六晚由企連打過年划船節演變成的暴動是早有計劃的。

基爾卡督察在週一舉行的記者會上指出，參與搗亂的狂歡者是故意藉着節日來製造暴亂。他們預先準備了石塊和木棍放在車廂中，即是說，他們是有備而戰的。

企連打以東約三百公里，今次爲該市舉年划船節續第二年發生暴亂事件。群衆在市商業中心區大肆搗亂，並擲石打破商店樹窗，造成了廿多萬元的損失。

企連打市參事克拉克稱，曾見到一些招牌，寫着：「如閣下錯過了點問頓的暴動，請參加企連打划船節」的標語。

今次參與暴亂的群衆約有二千之衆。警方宣稱，在事件中共拘捕了一百四十八人，其中約六十人居於企連打，其他有來自溫哥華和卡茨利。他們的年齡大多介乎十七至廿三歲之間。

警方表示，被捕者大部份係因援亂治安而被拘捕，而於事後獲釋。警方預料會正式起訴廿人，包括一名涉嫌煽動暴亂者。

基爾卡督察與卑詩檢察廳警察服務組主任博恩承認，警方人員在處理今次事件時，反應過度。

在談到對策時，博恩謂，必要時，取消划船節會是最後一着，而酒吧可能會被要求提早關門。

卑詩省防肺病協會 在士丹利公園郊遊

（溫哥華訊）卑詩省防肺病協會定期於八月六日星期四上午十一時卅分，在士丹利公園茶亭舉行郊遊大會，屆時患慢性肺病，包括肺氣腫，慢性支氣管炎、哮喘、結節病、肺纖維性變化病及其他各種呼吸方面發生困難的病人聚集，參加郊遊，交換患病及醫療經驗，他們將共聚一起，聽音樂、坐小火車、或閒談。

該會郊遊負責組織人基利柯波洛摩倫稱，很多患肺病者，多是寂寞的人。欲知詳情，請電話：七三一—四九六一與卑詩省防肺病協會雲埠辦公處查詢。

黑森林餐館設分店 六七年舊價照

（溫哥華訊）加拿大餐館業巨子傑克努曼於廿年前在卑詩省白石埠首先創辦第一家黑森林餐館，至今大有成就，日前又在雲埠漢比街一三二八號開設面積六千平方英尺的黑森林餐館分店，一切餐價，却仍依照一九六七年時舊價，以利招徠食客。欲知詳情，請電話（六〇四）六八五．九六八六查詢。

該餐館供德國式餐，每日上午十一時半開始營業，每星期七天營業，歡迎各界人士光顧。

南雲街坊會定期慶祝十週年紀念

（溫哥華訊）南雲街坊會定期於今年九月十九日星期六下午一時至四時，慶祝該會成立第十週年紀念。該會自一九七七年成立，新址由菲沙景利街六四七〇號，合併參加街坊會工作，致力社會街坊福利慈善公益事業，歡迎各界友好，以前曾擔任該會職員、義工等返會，共同慶祝，想屆時必有一番熱鬧。欲知詳情請電話：三二四．六二一二查詢。

該會亦爲聯合公益慈善金庫成員之一。

明德花園中國日 特價優待同歡樂

（溫哥華訊）八月三日（星期一）爲BC省公衆假期，位于CHILLIWACK之明德花園與衆同樂，定該日爲「中國日」，備有多項助慶節目，包括華僑之聲教育中心舞蹈組、武術功夫組擔任極受歡迎之北獅表演、中國民間舞蹈、氣功、競技體操表演等。並特別邀請到剛自北京前來之北京國家中央講師團武術教練肖嘗生表演形意拳術及槍術，廣東省武術隊教練李宇文表演螳螂拳。

明德花園有「全北美洲最引人入勝之新花園」之稱，離溫哥華七十五哩，車程約個多小時。內有十個不同各具特色花園，各類奇花異草，均經精心佈置與安排，配以天然風景，清泉流下，仿如世外桃源。明德花園最近更由專人搜集大批中國盆景，供人欣賞，倍增雅興。

在八月三日特別優待僑胞，凡持有優待券，購買該日入場券買一送一，誠全家之週末遊樂好去處，各位可預先到片打東街二〇三號華僑之聲辦事處，免費索取優待券。

（尚有社團消息刊在第三版）

華僑金行
WAH KIU
開業十週年酬賓
大減價
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033
※※※ 日政收 夜府費 服牌從 務照優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・制雪機・暖氣・熱水爐・爐頭雪櫃

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

TRAVEL SAVER CANADA INC.
Toll Free # in B.C.: 1-800-663-5406 Nationwide: 1-800-663-5712
#102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V5Y 1P1
PH: (604) 873-0304
溫哥華分公司
本月卅一日（星期五）
新張營業
批發價酬賓
保証最平！
代理西北航空公司及各大航空公司機票前往遠東各大城市包括香港、台北、日本、漢城、馬尼拉等地
TRAVEL SAVER SAN FRANCISCO
TRAVEL SAVER WASHINGTON
TRAVEL SAVER TORONTO
TRAVEL SAVER PHILIPPINES
RELIABLE CONVENTION & TOURS
PACIFIC EMPIRE TRAVEL
INTER-PACIFIC TRAVEL SERVICE, INC.
TRAVEL SAVER CHICAGO
TRAVEL SAVER NEW YORK
TRAVEL SAVER NEW JERSEY
TRAVEL SAVER LOS ANGELES
TRAVEL SAVER SAN DIEGO

特別報告
以下是一段「華僑之聲」劉恆信先生在七月八日晚上訪問一位患有嚴重哮喘病人Mr. Nick Albanese的簡短覆述
「我的名字是Nick Albanese，住在Burnaby, B.C. 是加拿大出生，意大利人的後裔。大約在十年前，我患有極嚴重的哮喘病，因病情繼續惡化而被迫辭去修理技工的職位。當哮喘發作時，呼吸非常困難，而咳嗽也更不加厲。我只可呼出而不能吸入空氣，且整夜不能入睡，痛苦程度非筆墨所能形容。
最近五年，哮喘病更惡化。去年我入醫院急救室共十四次之多，每月醫藥費用高六百多元，嚴重時更要倚賴吸氧器助呼吸。
在六月三日，在朋友介紹之下，購了一部Ⓕ牌家庭自用電子高級針灸機。我太太不懂針灸，她只依照着隨機附送之簡易圖表，找尋穴位，每日替我用機作針灸。一個月後，我的咳嗽減少，而收到最好的效果是使我每晚均能入睡。這是我十年來未嘗試過的舒適，我開始享受人生樂趣。所以，我極力向各人推薦Ⓕ牌家庭自用電子針灸機。」
健Ⓕ國際貿易集團之直屬公司Chikara Industrial Corporation（已在溫哥華股票交易所申請爲上市公司，第一次集資百萬，將在股票市場繼續集資，業務將會多元化）
本公司隆重向北美介紹一種日本最新產品：
Ⓕ牌家庭自用電子高級無針針灸機—其優點爲：
（一）日本高級科技，不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究，針灸對於偏頭痛、失眠、頭暈、精神疲勞、神經衰弱、頸痛、咳嗽、氣喘、肩膀痛、關節痛、胃病、肝、腎臟患、生理不調、血壓病、便秘、夜尿及多種病症，均有很滿意的效果。
（二）形狀如鋼筆，携帶方便，用法簡單，安全可靠。
（三）選用日本超級電子科技，不需電池，每枝可用大約二十萬次。
（四）隨機附上簡易中文身體穴道圖，可作進一步研究。
（五）日本橫濱「市立橫濱市民醫院」舛田博專科醫生和仁科外科醫院院長仁科文男醫生在醫院研究結果，大約87%的病人用機後發覺有效。又經日本醫務處審查試驗，批准爲日本家庭醫療用品，註册號碼是，60B—776。
（六）日本科技爲世界之冠，Ⓕ牌針灸機經長期研究才產生。很多仿製品未經高級醫學研究，粗製濫造，價錢便宜，用後不但對身體沒有裨益，可能有害。請各位慎重選擇。
（七）本產品已符合加拿大醫務衛生署嚴格醫療用品入口規則，包括包裝和細則，可在全加拿大出售。水準之高，由此可見。
價格：介紹期間，現特價零售每支一百三十加元。（原價$160.00）
香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹Ⓕ牌針灸機，謹此致謝。
（請收聽華僑之聲，週波800A.M. 播音時間星期一至星期六每晚九時至一時 黃淑儀小姐逢星期四晚十一時主持Hello Gigi 熱線節目，是時下中文電台最受歡迎節目之一，歡迎聽衆來電和 Gigi 談天說地。）
銷售處：華僑之聲、全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地Health Food Store健康食品店均有代售。
（華僑之聲將開辦「無針電子針灸機自學班」由 林鳴先生主持。林鳴醫師逢星期二、四、六下午二時至四時在華僑之聲（片打東街203號）解答有關Ⓕ牌針灸機問題。電話：六八八．七七三三）
全加拿大總經銷：玉海洋行 JADE OCEAN H.LTD.
P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z4
Tel:(604)432-7212 請與Mr. Yu接洽
全世界總代理（日本除外）：
CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V6 Tel:(604)688 9899
Dr. Albert C.H.Yu (PhD University of Saskatchewan)
于博士現在美國一所名大學從事醫科研究 證示使用Ⓕ牌電子針灸機

百樂海鮮酒樓
Park Lock Restaurant
544 Main St., Vancouver, B.C.
Telephone: 688-1581
擴張營業啓事
本酒樓謹定於一九八七年八月三日（星期一）舉行擴張營業 敬祈
各界友好 社會賢達
同業先進 舊雨新知
光臨指導
百樂海鮮酒樓敬約
營業時間：由上午十時至晚上十時半
全新裝修 天天茶市 正宗粵菜 生猛海鮮
大讌小叙 豐儉由人 一流服務 歡迎惠顧